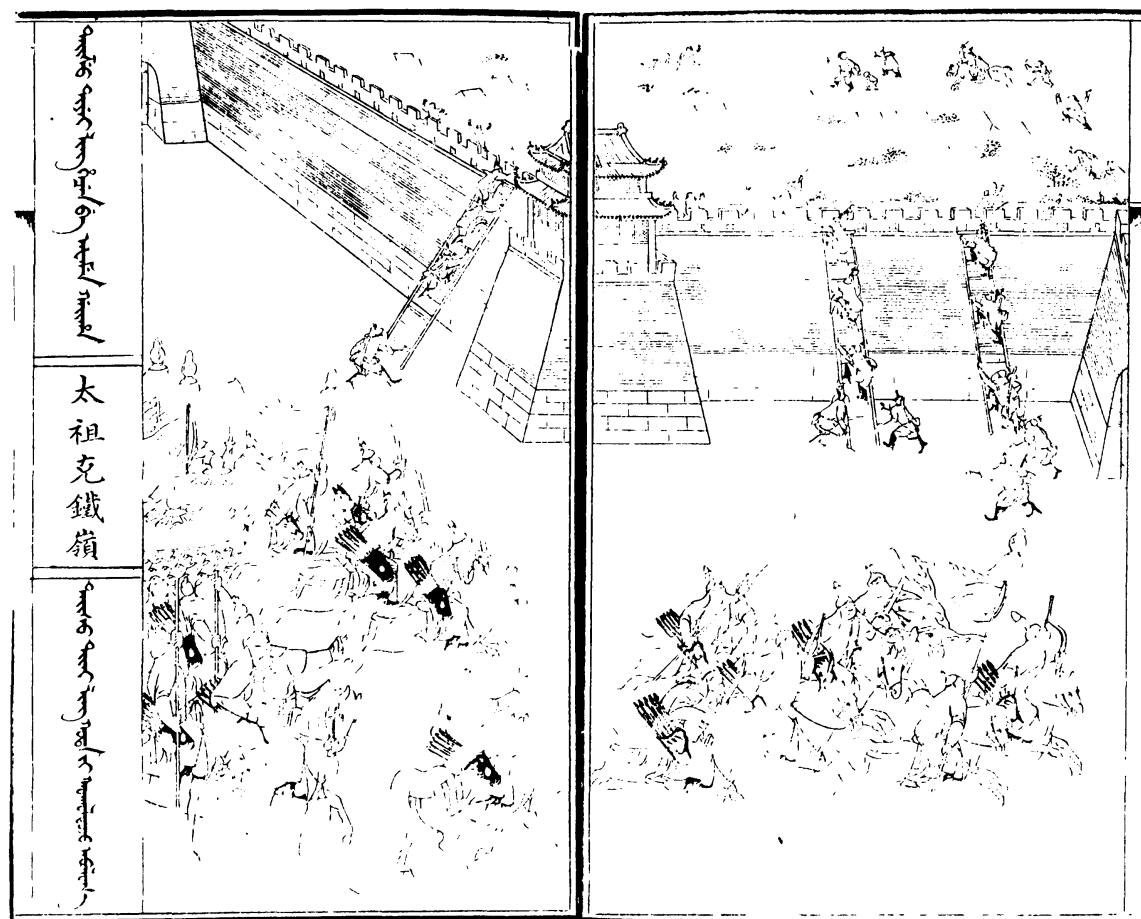
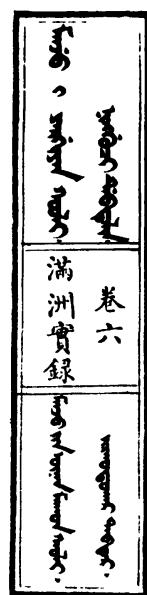


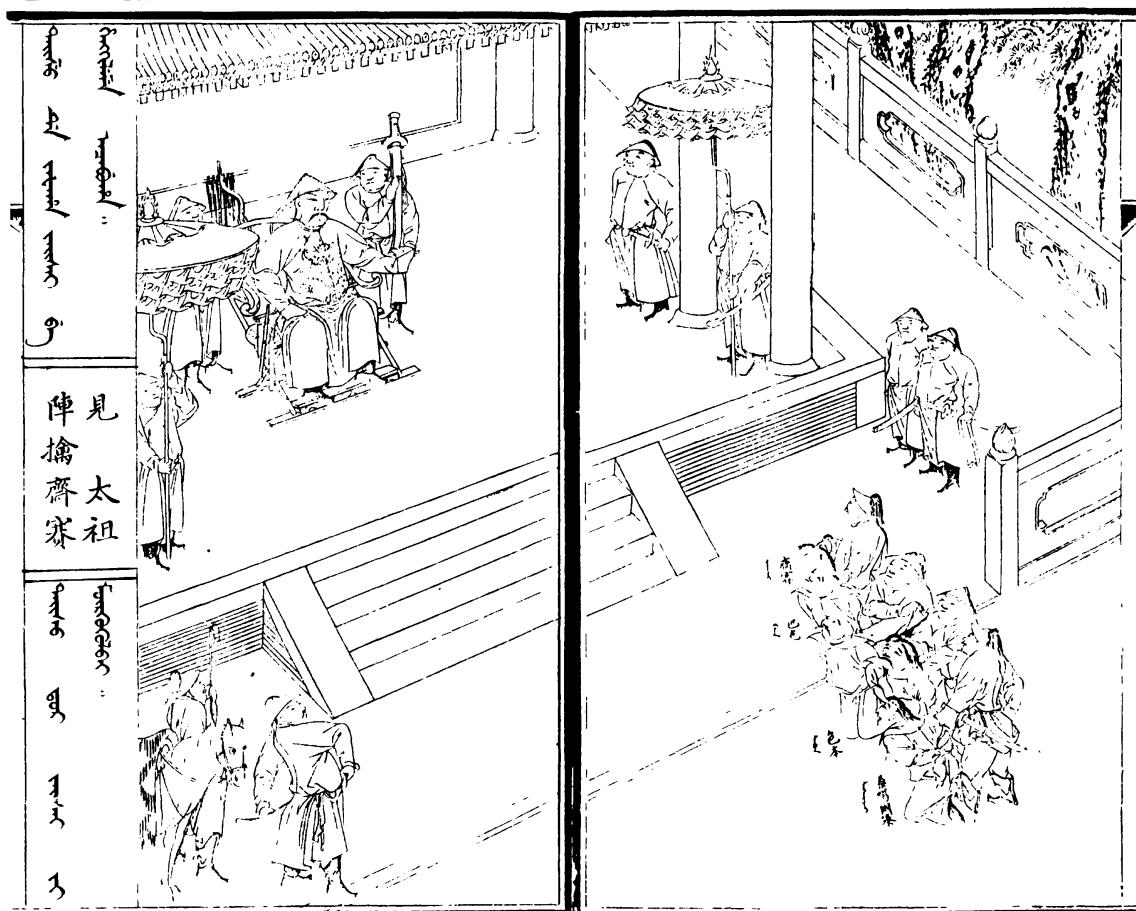
滿洲實錄

卷六



清 實 錄 天命四年七月至六年三月

二六七



發矢石我兵

連放鎗砲齊

克泰令衆軍

名史鳳鳴李

中遊擊喻成

攻城北面城

布戰車雲梯

散遁走我兵

外者殆半四

投城被截在

外堡之兵俱

城將圍之其

十五日至其

兵取鐵嶺二

諸王大臣領

是月 帝率

兵萬餘星夜

二十人共領

諸台吉等約

圖岱青色本

克與巴雅爾

扎魯特部巴

爾喀部齊賽

是夜蒙古喀

兵備道官解

帝入城駐於

卒盡殺之

李克泰及士

成名史鳳鳴

面皆潰將喻

摧鋒突入四

豎梯拆城垛

是月

大王曰今一

戰可急擊之

見曰何為不

行 帝出城

但躡其後而

吾人已被殺

上命不戰而

遽戰又無

知是蒙古欲
一見即出城
矢追殺我兵
賽兵見之發
者約十人齋

有出城牧馬
田內及天明
而來伏於秫

克色本併科
實克圖及巴

色特希爾克
齊賽并二子

者甚衆生擒

河溺死及殺

其兵追至遼

領兵衝殺敗

諸王大臣遂

此何悔之有

先殺吾人如

恨有五今又

吾與齊賽之

乃齊賽兵也
帝曰此兵

戰恐貽後悔

瑚齊曰汗

其部下人烏

齊賽等叩見

功行賞將

兵三日論

無以對屯

然垂首竟

設宴張鼓樂

吉夢也次日

王大臣俱奇

古等皆報

保全否蒙

之曰得擒齊

賽正應汗

十餘人兵百

者餘皆無

人破頭顱

布裳又其臣

夫岱噶爾塔

廝有十數

軍中之僕

側答曰吾

塞明安貝勒

子也齊賽妹

時四王在

皆無恙否

與王大臣

於鐘樓內諸

王大臣俱奇

之曰得擒齊

兵三日論

無以對屯

設宴張鼓樂

吉夢也次日

王大臣俱奇

古等皆報

保全否蒙

之曰得擒齊

賽正應汗

十餘人兵百

者餘皆無

人破頭顱

布裳又其臣

夫岱噶爾塔

廝有十數

軍中之僕

側答曰吾

塞明安貝勒

子也齊賽妹

時四王在

皆無恙否

與王大臣

被殺恐所
其兵已盡

既留齊賽

大臣曰今

帝謂諸王

乃班師

被擒之事

百五十餘

二子并兵

賽兵敗及

國寄言齊

十一人還

博羅齊等

齊賽部臣

三軍先放

人畜盡散

令回

也諭畢遂

人放還可

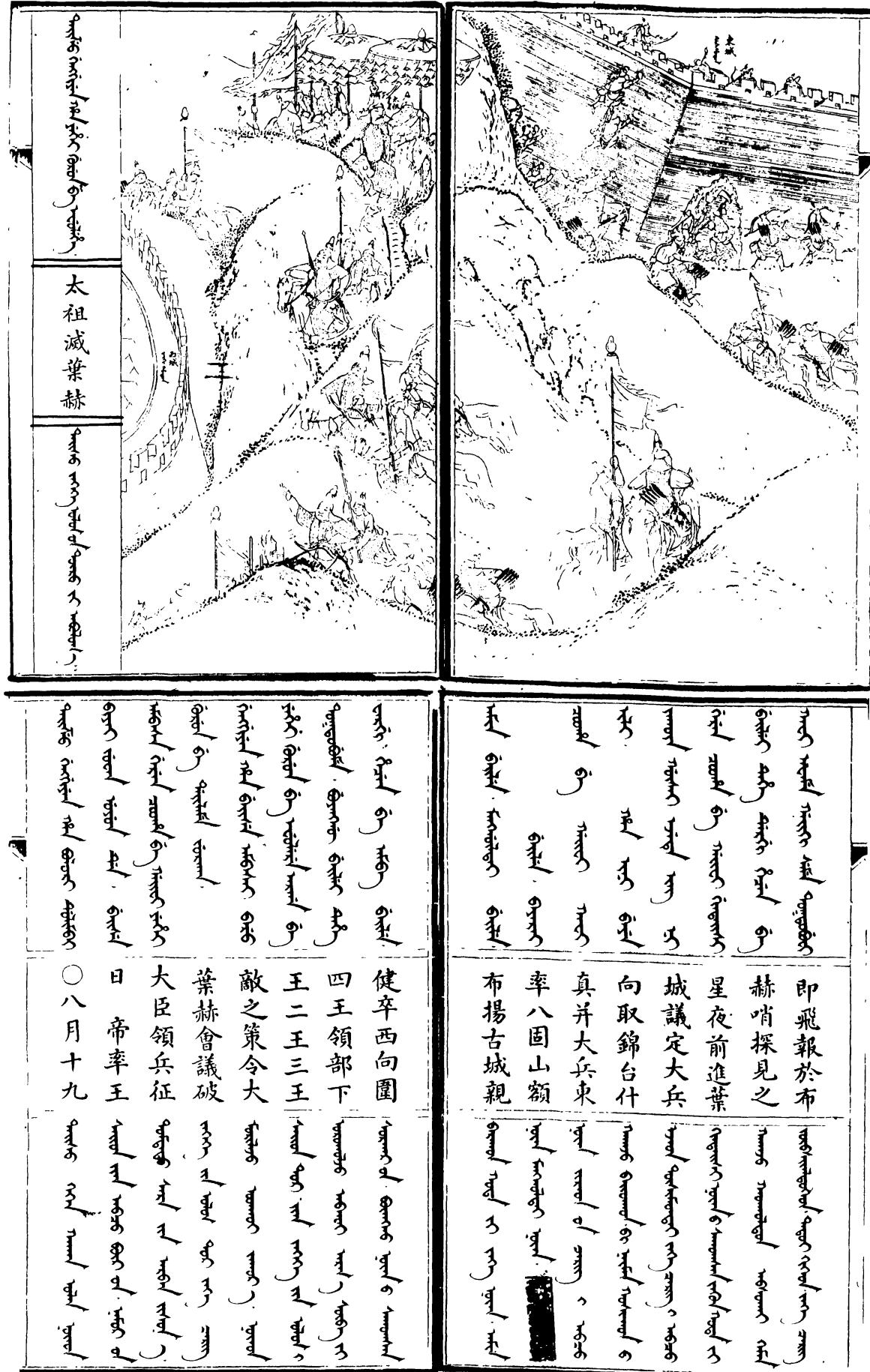
擒百四十

不如將所

所掠奈何

畜為他人

屬軍民生



戰如林大兵	冰雪旌旗鋒	呐喊見滿洲	兵盛甲明如	于岡上吹螺	兵出城西立	布爾杭古領	兵至布揚古
於山谷二十	入城遠者避	寨之民近者	皆驚惶其屯	是葉赫國民	大兵至矣於	揚古曰滿洲	兵至布揚古
二日天明大							
於山谷二十	入城遠者避	寨之民近者	皆驚惶其屯	是葉赫國民	大兵至矣於	揚古曰滿洲	兵至布揚古
不從答曰吾	什降錦台什	已備令錦台	頤雲梯戰車	外郭軍士整	遂分隊破其	城四面圍之	兵至錦台什
昇 帝率大	圍其城日方	王領健卒遂	驚急入城諸	畏布揚古大	如流威勢可	野前後不絕	壓境漫山遍
昇 帝率大	王領健卒遂	驚急入城諸	畏布揚古大	如流威勢可	野前後不絕	壓境漫山遍	兵至布揚古
不從答曰吾	什降錦台什	已備令錦台	頤雲梯戰車	外郭軍士整	遂分隊破其	城四面圍之	兵至錦台什

是四面皆潰

復又敗走於

城上兵迎戰

遂拆城而入

木我兵不退

巨石藥礮櫓

城城上滾放

山擁至拆其

即推戰車登

發如雨我兵

攻之兩軍矢

而已遂令兵

汝惟有死戰

有手豈肯降

男子也吾亦

非明兵比均

城已被克今

曰吾不能戰

之錦台什答

下不然必攻

招曰汝降則

臺我兵圍之

登其所居之

台什携妻子

軍民俱降錦

者於是城中

傳諭勿殺降

遣人執黃蓋

城中軍民又

令眾兵勿殺

帝遣人執旗

各入其家

兵折臺四王

不然可令吾

遣汝子德爾

之彼降則已

即降汝盍往

曩者吾國曾

至曰汝男有

言但得汝到

半若不深信

西城召四王

帝令人往

汝豈未之間

至曰汝男有

言但得汝到

使者必嘗告

即下矣聞者

聞確實言吾

人中有此奇

來此一見得

若得吾妹所

汝豈不識常

生子

亦不能致勝

領命而去既

將此言奏之

即下矣聞者

曰人之相貌

聞確實言吾

費英東達爾

漢額駙二人

來此一見得

從來未識焉

能辨其真偽

若得吾妹所

吾甥

至錦台什曰

亦不能致勝

領命而去既

因於家雖戰

兵折臺四王

亦不能致勝

兵折臺四王

亦不能致勝

<p>四王曰汝於居願死於此地是吾祖戰豈能勝然今困於此臺城鐵門已失殺之耳吾石欲賺吾下臺</p>	<p>居願死於此地是吾祖戰豈能勝然今困於此臺城鐵門已失殺之耳吾石欲賺吾下臺</p>
<p>我之善言是未得其父活觀此子顏色老嫗為也吾台什曰何用令來認之錦往議和好可格勒之乳嫗</p>	<p>我之善言是未得其父活觀此子顏色老嫗為也吾台什曰何用令來認之錦往議和好可格勒之乳嫗</p>
<p>敵人并命已意不過誘取此臺何為汝被克令居於是之固尚且築其城郭如已勞民多年天險之山苦</p>	<p>敵人并命已意不過誘取此臺何為汝被克令居於是之固尚且築其城郭如已勞民多年天險之山苦</p>

清 實 錄

天命四年七月至六年三月

二七七

汗察言觀色	實先去見近臣阿爾塔爾勿去待吾矣錦台什曰皇否則吾去疾下引見父耳若願降可	之禍已至吾羈今汝喪身殺者殺羈者和乃將吾使能勝而欲求好似爭戰不十次欲相和吾遣人二三	王上玉而血可飲耶者豈肉可食親屠戮欲盡汝等征伐六宥之則生昔皇殺之則死臺即引見父已在此若下
汗察言觀色	實先去見近臣阿爾塔爾勿去待吾矣錦台什曰皇否則吾去疾下引見父耳若願降可	之禍已至吾羈今汝喪身殺者殺羈者和乃將吾使能勝而欲求好似爭戰不十次欲相和吾遣人二三	王上玉而血可飲耶者豈肉可食親屠戮欲盡汝等征伐六宥之則生昔皇殺之則死臺即引見父已在此若下
汗察言觀色	實先去見近臣阿爾塔爾勿去待吾矣錦台什曰皇否則吾去疾下引見父耳若願降可	之禍已至吾羈今汝喪身殺者殺羈者和乃將吾使能勝而欲求好似爭戰不十次欲相和吾遣人二三	王上玉而血可飲耶者豈肉可食親屠戮欲盡汝等征伐六宥之則生昔皇殺之則死臺即引見父已在此若下
汗察言觀色	實先去見近臣阿爾塔爾勿去待吾矣錦台什曰皇否則吾去疾下引見父耳若願降可	之禍已至吾羈今汝喪身殺者殺羈者和乃將吾使能勝而欲求好似爭戰不十次欲相和吾遣人二三	王上玉而血可飲耶者豈肉可食親屠戮欲盡汝等征伐六宥之則生昔皇殺之則死臺即引見父已在此若下
汗察言觀色	實先去見近臣阿爾塔爾勿去待吾矣錦台什曰皇否則吾去疾下引見父耳若願降可	之禍已至吾羈今汝喪身殺者殺羈者和乃將吾使能勝而欲求好似爭戰不十次欲相和吾遣人二三	王上玉而血可飲耶者豈肉可食親屠戮欲盡汝等征伐六宥之則生昔皇殺之則死臺即引見父已在此若下

聞吾子德爾

錦台什又曰

曰我主宜降

爾塔實往招

其主於是阿

追究令回招

但前愆何必

惡殺之宜也

而誰若念此

四十萬非爾

致明人舉兵

實離間吾親

怒曰阿爾塔

實往見帝

遂令阿爾塔

回時吾方下

王執德爾格

不從於是四

言之再三竟

則死留則生

蓋下臺若殺

上更欲何為

勝城已陷矣

今居此臺之

吾等戰不能

格勒謂父曰

與之見德爾

德爾格勒來

下矣四王召

來相見吾即

存彼處當召

格勒被傷猶

存彼處當召

泰和五年

帝 帝推食

爾格勒見

殺四王引德

當誅其子勿

之罪也其父

而不從是父

曰子招父降

言奏之 帝

勒於家以其

王留德爾格

勿縛我也四

日欲殺即殺

六矣死於今

勒曰年三十

勒曰欲殺遂

縛之德爾格

勒曰欲殺遂

爾格勒見

台什已死遂

撤毀臺之兵

急趨而下錦

焚諸將疑錦

降遂擕稚子

台什縱火自

什妻見夫不

斧斃其臺錦

從者重整盈

甲我兵遂執

台什執弓與

台什已死遂

遇之其錦台

之兄也當善

同食曰此爾

與德爾格勒

與之令四王

與之令四王

與之令四王

兵既至此豈 而不從料吾 王曰初令降 之何願降大 雖戰亦無如 使曰今吾等 破大驚乃遣 古聞東城已
楊古布爾杭 不從既而布 圍西城招而 縊之諸王正 自下遂執而 身被火炙乃 殆盡錦台什 其房舍火焚
婦人之理使 來吾豈有殺 岳母可令先 其母乃吾之 或懼而不來 彼弟兄二人 得生果納降 卒之手降則
遇死於吾小 汝等之身不 得生也戰則 過欲恩之使 撫之意予不 妻兄弟也招 去乎汝主吾 肯舍汝等而

死矣布揚古

來攻汝等必
已破汗駕

降不然東城

去乎汝可速

力不能拔而

等居此豈吾
一城復留汝

出此言既破

曰汝等再勿

本城大王怒

將吾等仍居

一確實誓言
願降汝可出

又來曰吾等
者以言回告

及汝等倘必

而猶不降殃

我若我誓後

降後殃及於

若殺汝等於

劃酒而誓曰

大王乃以刀

不信故懼耳

確言吾二子

愛母曰汝無

互抱以示親

別久相見必

畢滿洲俗凡

大王抱見禮

將母送出城

布爾杭古遂

往見遂引見

何為可隨吾

定立此更欲人耶一言已

非男子乃婦挽其轡曰汝

終不答大王布揚古駐馬

可去見父皇出降大王曰

飲之遂開門古布爾杭古

半送與布揚將此酒飲半

不從克城之

為死而幸生

豢養之當以

不念舊惡欲

默思謂吾既

往彼城帝

可引汝舅仍

帝謂大王曰

不拜而起

沾唇而已仍

端酒亦不飲

揚古屈膝不

金杯賜酒布

而起帝以

屈一膝不拜

膝不並屈惟

帝布揚古

可去見父皇出降大王曰

飲之遂開門古布爾杭古

半送與布揚將此酒飲半

不從克城之

及兵一千俱遊擊馬時楠助此二城者也將明國來長子留之可姑宥念吾雖有過惡尚弟布爾杭古	自東海至遼滅矣滿洲國匹葉赫自此千餘賜以馬查其無馬者田糧穀等物徙而來給房	邊北自蒙古
命縊之以其養之也是夜人將何以豢尚不肯屈此首起拜之間若仇讐於叩漫無喜意仍可也反如此	毫無犯俱遷亦無離散秋夫婦諸親等戮父子兄弟民等一無殺降其諸臣軍殺之於是凡葉赫城郭皆	自東海至遼滅矣滿洲國匹葉赫自此千餘賜以馬查其無馬者田糧穀等物徙而來給房
五	五	五
五	五	五
五	五	五

故稱之致問

元始祖之號

青吉斯汗乃

四十萬衆英

曰蒙古國統

拜瑚齋書來

遣使康喀勒

哈爾林丹汗

二日蒙古察

○十月二十

部始合為一

征服是年諸

一語音者俱

鮮鴨綠江同

嫩江南至朝

是非寧蒼鑒之

從吾言二人之

吾名安在設不

之城為汝所得

交惡若吾所服

汝吾二人原無

之吾將不利於

賦倘汝兵往圖

撫其城取其貢

已親往廣寧招

於汝國今夏吾

來明人數受兵

吾聞自戊午年

二國乃仇讐也

水濱三萬人英

清實錄

天命四年七月至六年三月

一八五

<p>是遣使者之罪 然於來使無與 然即吾亦怒矣 曰汝等之怒誠 則之放歸帝</p>	<p>可殺有謂可劓 皆怒有謂來使 大臣等見此書</p>
<p>令復來滿洲王 是汝將前使可 耳若以吾言為 善之言故相絕 汝使捏言吾之 者常相往來因 先時吾二國使</p>	<p>鑒之倘與之和 負此言者天神 謀直抵山海關 征之必同心合 國乃敵國也如 在乎汗但明 有罪其處此惟 屢故豐端誠為</p>
<p>等致書曰齋賽 魯合五部貝勒 禮克圖洪巴圖 日喀爾喀部卓 遂囑其使○是 之言相答諭畢 回時亦書不善 也可久留之待</p>	<p>鑒之倘與之和 負此言者天神 謀直抵山海關 征之必同心合 國乃敵國也如 在乎汗但明 有罪其處此惟 屢故豐端誠為</p>
<p>也</p>	<p>也</p>

黑狐樹處遇五 至岡干塞忒勒 謀連和同來使 五部貝勒等共 誓書與喀爾喀 禪希福五臣齋 爾雅希禪庫爾 額克星額綽瑚	黑狐樹處遇五 至岡干塞忒勒 謀連和同來使 五部貝勒等共 誓書與喀爾喀 禪希福五臣齋 爾雅希禪庫爾 額克星額綽瑚
初一日 帝令 善平○十一月 名聞遠近不亦 不受能踐此言 厚吾薄汝吾亦 汝薄吾汝母受 國所輸財物厚 亦同議定若明	初一日 帝令 善平○十一月 名聞遠近不亦 不受能踐此言 厚吾薄汝吾亦 汝薄吾汝母受 國所輸財物厚 亦同議定若明
和或明國欲敗 貝勒知輒與之 盟而不通五部 亦必同議若毀 合謀倘與之和 國修怨務同心 勒等會盟與明 喀爾喀五部貝	和或明國欲敗 貝勒知輒與之 盟而不通五部 亦必同議若毀 合謀倘與之和 國修怨務同心 勒等會盟與明 喀爾喀五部貝
執政王等今與 國主併十固山 國同心故滿洲 天后土祐我二 天地誓曰蒙皇 骨土各一碗對 烏牛設酒肉血 部貝勒罕白馬	執政王等今與 國主併十固山 國同心故滿洲 天后土祐我二 天地誓曰蒙皇 骨土各一碗對 烏牛設酒肉血 部貝勒罕白馬

清 實 錄

天命四年七月至六年三月

二八七

索特音莽古勒	青額森巴拜阿 巴圖魯鄂巴岱	政貝勒都稜洪 人離間而五部	貝勒不告滿洲 部貝勒和密遣	皇天不祐奪其 濟格等衆貝勒
若明國欲與五 土埋暴骨而死 算即如此血出	固山執政王之 奪吾滿洲國十 告則皇天不祐 遣人離間而不	人離間而五部	人離間而五部	人離間而五部
我二國之好密				
達爾漢巴圖魯 葉爾登綽瑚爾 岱岱青畢登圖 達爾漢莽古勒 稜古爾布什岱 台吉烏巴什都 岱額布格德依	恩格德爾桑鳴			

在此侍父若齋	保守人畜一子 往来一子在彼	令其二子更番 為族人侵奪可	恐其所屬人畜 二子俱被擒但	帝曰齊賽與
如一永享太平	昌盛二國始終	延長子孫百世	酒食此肉壽得	天地祐之飲此
二國若踐此盟	暴骨亦如之吾	紀算血出土理	天地祐之飲此	二國若踐此盟
其衆以驕吾國	萬人主何故恃	主吾為水濱三	汗曰閱來書汝	修書復察哈爾
其衆以驕吾國	萬人主何故恃	為四十萬蒙古	汗曰閱來書汝	年正月十七日
其衆以驕吾國	萬人主何故恃	主吾為水濱三	汗曰閱來書汝	○庚申天命五
衣帶鞍馬今還	給糧一靴帽	輕裘三領貂二	其子克實克圖	年正月十七日
再籌之於是賜	再籌之於是賜	再籌之於是賜	明國得廣寧後	汗曰閱來書汝
五部貝勒同征	五部貝勒同征	五部貝勒同征	五部貝勒同征	修書復察哈爾
賽之歸期須待	賽之歸期須待	賽之歸期須待	賽之歸期須待	汗曰閱來書汝

也。吾奉玉書

乃以昔日之陳

耶三萬且不足

亦豈盡屬於汝

即左三萬之衆

縱橫於汝無與

據汝之右任意

萬此三萬之衆

謝布喀喇沁一

也。吾奉玉書

一萬阿索特雍

萬十二土默特

汝鄂爾多斯一

有六萬不盡屬

幾盡奔逃者僅

十萬蒙古摧折

武取大都時四

乎聞昔明之洪

有不利於我若

征也若圖之將

寧吾取貢處母

我有汝且言廣

嶺等八處俱為

順清河開原鐵

赫暨明國之撫

達輝發烏拉葉

得天地垂祐哈

不似汝之強但

之衆吾力雖弱

國雖小不似汝

豈不知之然否

三萬人乎天地

萬而輕吾國為

言騎語為四十

汝於廣寧所

利於我哉且

聞乎焉能不

獨隆亦未之

智其眷顧也

天乃錫吾勇

惟至誠格天

如逆天然吾

主而出此惡

言恣行不道

地所祐之人

之明遂欺天

何故為異姓

也本無仇隙

隙出此言宜

爾我從來有

馬脫身敗北

兵棄廬甲駕

汝初與之構

未受吾兵時

是也昔明國

而此言誠

四萬之大都

果能復三十

受之何為汝

之錙銖之利

如其愛而與

愛而與之耶

抑以親視汝

畏而與之耶

破彼之城郭

得之物謂能

震男子亡於
以我兵威所
之厚今不過
來未有如此

大兵獨不思
所敗者何處

者何處名城
所敗者何處

處人畜所克
次所得者何
而回不知二
中一無所獲
人被斬於陣
從臣并十餘
格根岱青之
及再與構兵

天垂祐破其

日之仇國蒙
皇兄征我舊
者來書當云

汝果有知識
服髮亦相類
也言雖殊而

心爾我異國
國尚結為同

衣冠相類二

也言雖殊而

與朝鮮異國

誘汝耳且明

畏吾故以利

其孤嫠明人

鋒鏑婦女守

林丹汗覽書

什為使齋往

令碩色武巴

鑒之書畢乃

者神祇豈不

怨之國若此

盡之財貨搆

怨於素無嫌

乃欲貪得有

名以祈天眷

合理不務令

乎今且不求

如此不亦善

圖有仇之明

同心協力共

城敗其衆願

乃欲貪得有	名以祈天眷	合理不務令	乎今且不求	如此不亦善	圖有仇之明	同心協力共	城敗其衆願
者神祇豈不	怨之國若此	盡之財貨搆	怨於素無嫌	乃欲貪得有	名以祈天眷	合理不務令	乎今且不求

遣其人齋書

帝從其言遂

戮之未晚

若踰期不至

歸吾使之期

持書往約以

瑚同來者令

與康喀勒拜

前所羈內有

吾使恐未確

四王諫曰殺

殺欲殺彼使

風聞去使見

居之城 帝

因於拜星所

將去使杻械

前所羈內有	吾使恐未確	四王諫曰殺	殺欲殺彼使	風聞去使見	居之城 帝	因於拜星所	將去使杻械
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

去使被殺無期已有月餘	大臣曰今過月餘謂諸王矣帝猶待汗斬之祭旗巴什被林丹	疑也遂誅康
屢言碩色武五部落使者還又喀爾喀去後過期不去後過期不去後過期不去後過期不	吾必殺之矣勒拜瑚不然吾亦反康喀云若還吾使	去使被殺無期已有月餘謂諸王矣帝猶待汗斬之祭旗巴什被林丹
喀爾喀巴約貝勒盟後有帝與五部出徒步逃回其械同潰密通監者去	前日之盟尤誠為可矜但曰降者之情人來投帝桑扣肯下一扎魯特部宰吉下一人及特部索寧台	去使被殺無期已有月餘謂諸王矣帝猶待汗斬之祭旗巴什被林丹
碩色武巴什	喀爾喀巴約貝勒盟後有帝與五部出徒步逃回其械同潰密通監者去	去使被殺無期已有月餘謂諸王矣帝猶待汗斬之祭旗巴什被林丹
喀勒拜瑚後	喀勒拜瑚後	去使被殺無期已有月餘謂諸王矣帝猶待汗斬之祭旗巴什被林丹

蒙恩視吾猶 賽同來被擒	與有罪之齋 滿洲無隙因	兄二人素與 吾與巴克弟	曾特色本回
初一日放孔 令還○三月	帽靴帶鞍馬	希爾蟒衣裏	齋賽子色特 納各還其主
不可背遂不	○二月內賜	○三月	○二月內賜
鞚馬之類令 衣輕裘鞚帶	帝仍賜蟒	子孫昌盛書	心不易常思
鞚馬之類令 衣輕裘鞚帶	畢告天焚之	之俾壽延長	吾之算若此
鞚馬之類令 衣輕裘鞚帶	恩報神祇佑	恩報神祇佑	殃及其身奪
鞚馬之類令 衣輕裘鞚帶	天后土鑿之	天后土鑿之	天后土鑿之
鞚馬之類令 衣輕裘鞚帶	泰懷仇者皇	泰懷仇者皇	泰懷仇者皇
鞚馬之類令 衣輕裘鞚帶	報而如布占	報而如布占	報而如布占
鞚馬之類令 衣輕裘鞚帶	還國若不恩	還國若不恩	還國若不恩
鞚馬之類令 衣輕裘鞚帶	養今又放吾	養今又放吾	養今又放吾
鞚馬之類令 衣輕裘鞚帶	予賜衣食卷	予賜衣食卷	予賜衣食卷

帝授一品	初率衆來歸	蘇完地名也	七蘇完人也	東卒年五十	總兵官費英	左固山一品	初八日申時
千總四員○	每牛录下設	真俱為備禦	之其牛录額	副叅遊亦如	之品為三等	還 帝論功	序爵列總兵
以輔國政臨	失處極言爭	凡上有闕	之秉心正直	們貝勒女妻	阿爾哈圖圖	總兵以皇子	生
之盡心竭力	之盡心竭力	之秉心正直	之秉心正直	阿爾哈圖圖	阿爾哈圖圖	阿爾哈圖圖	生
也 帝欲臨	而霽遂卒誠	驚雷掣電雨	朗忽起片雲	終時天色明	終時天色明	終時天色明	也
滿洲之良臣	而霽遂卒誠	電齊降霎時	驚雷掣電雨	終時天色明	終時天色明	終時天色明	也
而霽遂卒誠	電齊降霎時	驚雷掣電雨	朗忽起片雲	終時天色明	終時天色明	終時天色明	也
也 帝欲臨	而霽遂卒誠	電齊降霎時	驚雷掣電雨	終時天色明	終時天色明	終時天色明	也

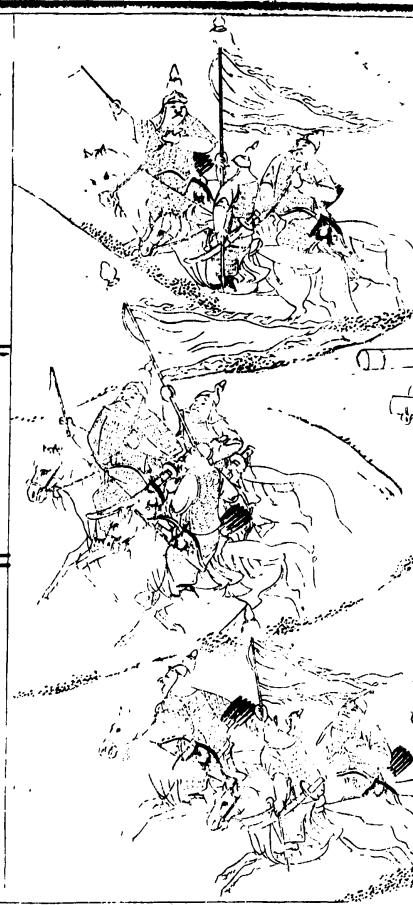
詞懸於木上	達者可書訴 下情不得上 外令曰凡有 樹二木於門	六月初四日 三更始回○ 帳良久漏下	肯等棄盟言 阿珠徹特扣 本部鍾嫩昂 器械等物被	危壘而已 俱却之惟放 使兵要於路 阿珠徹特扣
往哭之慟惆	久矣堅執以 喪者吾亦不	漸有一二凋	吾創業大臣	羊一百並所
王諫曰親臨	此喪恐有所	吾諭業大臣	吾據訴詞顛	匹牛四十四
				處齋來馬八
				特達雅台吉
				危壘往扎魯
			○滿洲使者	末以便審問

清實錄

天命四年七月至六年二月

二九七

百十二	至 百 十 二	者伊沙穆齊 特色本處使 又奪往扎魯	二十八隻羊 來馬二匹牛	巴圖魯之言 曰吾子孫之 至述都稜洪	心俱變而不 能制然吾身 也○札魯特 鍾嫩昂阿珠	汗 王上 王上
十一匹牛六	至 十 一	路將齋來馬 洛輝二人於 者錫喇納碩	至 十 一	巴岱青二次 負盟矣謁鄂 部貝勒等已 使者還曰五	惟二部使者 部之使不來 不容相見諸	滿洲往五部
十二隻奪之	至 十 二	復截滿洲使 部貝勒領兵 徹特扣肯三	至 十 二	滿洲往五部	巴岱青二次 負盟矣謁鄂 部貝勒等已 使者還曰五	滿洲往五部
百十三	至 百 十 三	者伊沙穆齊 特色本處使 又奪往扎魯	至 百 十 三	巴岱青二次 負盟矣謁鄂 部貝勒等已 使者還曰五	惟二部使者 部之使不來 不容相見諸	滿洲往五部

河懿路 太祖畧蒲		
棄城走遂收 二處其人民 進懿路蒲河 領兵征明國 將諸王大臣 一日 帝自 ○八月二十	<p>來兵以塞其 起曰可掩殺 處矣 帝遽 已越我偵探 兵出城來迎 報曰有瀋陽 兵安營哨探</p>	

之三王遂率	所獲八千人
可領本部追	勸止之遂將
敵兵不多汝	與達爾漢轄
王曰近汝之	欲殺入太王
我兵至遂遁	餘回四王復
十里下寨見	北門殺人百
教各離城二	先直抵瀋陽
誠副將趙率	賀世賢鮑承
先總兵李秉	一固山兵追
賢副將鮑承	河始回其左
城總兵賀世	陽城東抵渾
兵迎之瀋陽	率教兵越瀋
門言畢遂率	殺李秉誠趙
	健卒百人追

之而回二人

墓令從臣奠

吉木巴遜二

畢又至拉哈

泣下三奠酒

至費英東墓

親往奠之因

之七日 帝

穆爾哈齊葬
母所生原名

巴圖魯薨

九月皇弟青

軍士乃還○

畜論功賞賜

濟格岳託諸

濟爾哈朗阿

莽古爾泰

德格類

與代善阿敏

十二日 帝

命六年正月

成○辛酉天

至十一月乃

建軍民房舍

遷於薩爾滌

十月自界藩

勞素著者○

均係近臣勤

王等對天焚 香祝曰蒙天	同一語音者 拉哈達葉赫 衡將輝發烏 吾與強敵爭 父地母垂祐	地之默助也 路大兵皆天 城又破其四 開原鐵嶺等 其撫順清河	俱為我有既 而證明又得	亂者雖知之 弟中若有作 當奪其算昆 之若此者亦 天地豈不知 興操戈之念 不待天誅遠
今禱上下神	有殘忍之人 殺戮之端如 令戕害以開 天可滅之勿 縱有不善者 祇吾子孫中	殺戮之端如 令戕害以開 天可滅之勿 縱有不善者 祇吾子孫中	亂者雖知之 弟中若有作 當奪其算昆 之若此者亦 天地豈不知 興操戈之念 不待天誅遠	殺戮之端如 令戕害以開 天可滅之勿 縱有不善者 祇吾子孫中
王等對天焚 香祝曰蒙天	同一語音者 拉哈達葉赫 衡將輝發烏 吾與強敵爭 父地母垂祐	地之默助也 路大兵皆天 城又破其四 開原鐵嶺等 其撫順清河	俱為我有既 而證明又得	亂者雖知之 弟中若有作 當奪其算昆 之若此者亦 天地豈不知 興操戈之念 不待天誅遠
今禱上下神	有殘忍之人 殺戮之端如 令戕害以開 天可滅之勿 縱有不善者 祇吾子孫中	殺戮之端如 令戕害以開 天可滅之勿 縱有不善者 祇吾子孫中	亂者雖知之 弟中若有作 當奪其算昆 之若此者亦 天地豈不知 興操戈之念 不待天誅遠	殺戮之端如 令戕害以開 天可滅之勿 縱有不善者 祇吾子孫中

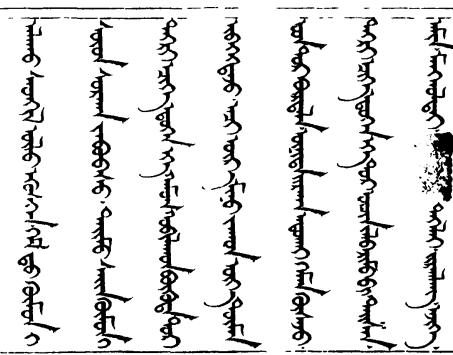
鑒將來

谷既往惟
願神祇不
此之後伏

者此也自

延長所禱

子孫百世
地祐之俾
似此者天
尊其愚頑
之心以化
惟懷理義
不忍傷殘



敗朱萬良兵

四王



其山下有明兵遇之二路探左四固山兵二百為前六里安營令三千騎出城	追殺至山上	其山下有明兵遇之二路探左四固山兵二百為前六里安營令三千騎出城	其山下有明兵遇之二路探左四固山兵二百為前六里安營令三千騎出城
秉誠聞之領守城總兵李明之奉集堡軍分八路畧王大臣統大日 帝率諸	擊死 帝率被城上巨礮克達及一卒有參將吉巴門掩殺之時邊方回當擁	擊死 帝率被城上巨礮克達及一卒有參將吉巴門掩殺之時邊方回當擁	擊死 帝率被城上巨礮克達及一卒有參將吉巴門掩殺之時邊方回當擁
爭進殺至壕兩路擁二門明國兵敗走兵隨後擊之拔營奔城我見我兵至即國兵結陣一	大兵離城三	大兵離城三	大兵離城三
○二月十一			

於是德格類	左翼兵駐此 兵追殺吾率	大臣曰右翼 帝謂諸王	二其兵不遠	抵敵亦遂驚
人遇明國兵 曰吾同行三 有小卒來報	二百被殺其 半	時署總兵事 健卒至黃山	營之兵見我 朱萬良率大	兵勢重不能
午時將回兵 右翼兵亦至	兵見之驚走 所立之處敵	四王領部下	朱萬良率大	朱萬良率大
里方立岡上	殺至二千兵 追二百兵遂	所立之處敵	時署總兵事 健卒至黃山	時署總兵事 健卒至黃山
	尋敵所在因 吉碩託台吉	殺至二千兵 追二百兵遂	朱萬良率大	朱萬良率大
	台吉岳託台	尋敵所在因 吉碩託台吉	朱萬良率大	朱萬良率大

臣曰與其用牛以勞之羣夫最苦可賜	帝曰築城之爾滸城畢	十一日築薩師○閏二月	安故天作之安民安即王
行賞畢乃旋歸大營論功相遇收兵同破敵之諸王	相應收兵同破敵之諸王	十二日築薩師○閏二月	於君之下有王王安即民治乃成君至明乃成國國
回適與分路至武靖營而走四王追擊	回適與分路至武靖營而走四王追擊	故築城也君	安故天作之安民安即王
處露宿之理	曰人君無野聚諸王大臣	帝乃陞殿	於君之下有王王安即民治乃成君至明乃成國國
驢而給食之俟征明獲牛	驢而給食之俟征明獲牛	十二日築薩	安故天作之安民安即王

人和豈不共 下相親天悅 物亦當與僕 財及所畋之 業與主共食	義舉之如為 明國當以大 故耳不知征 欲出己之財 等之意實不
僕所事之農 僕宜為其主 主者宜憐僕 民宜尊王為 於王宜愛民 敬君禮也至	既已勞矣而 林轉運之遠 於山採木於 之地耶鑿石 豈出於築城 築城之木石 成豫慶哉如
君君恩臣臣	

鹽犒勞夫役
歛遂賞牛及
城者寧不勞

運木石而築
走尚且勞頓

曰爾輕身行
城處來帝

晉對曰自築

步來耶博爾
是喘息想徒

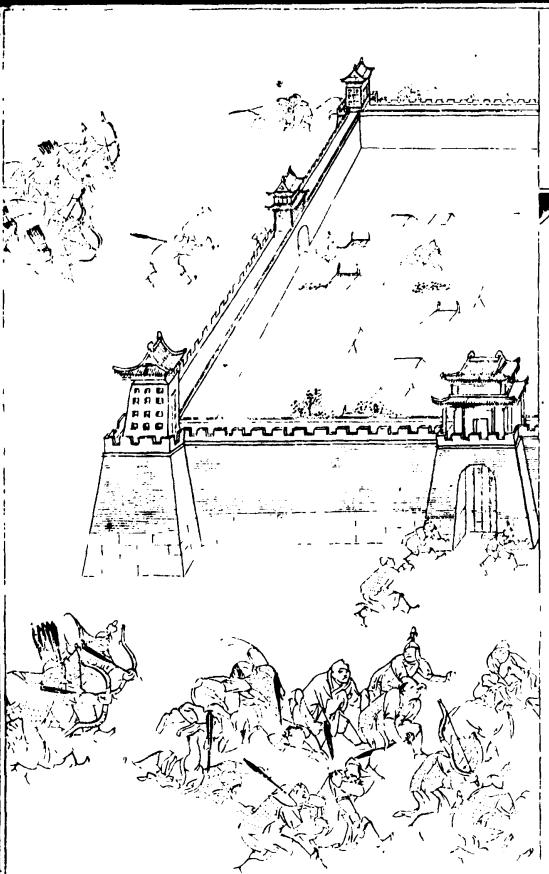
曰自何來如

後至帝問

副將博爾晉

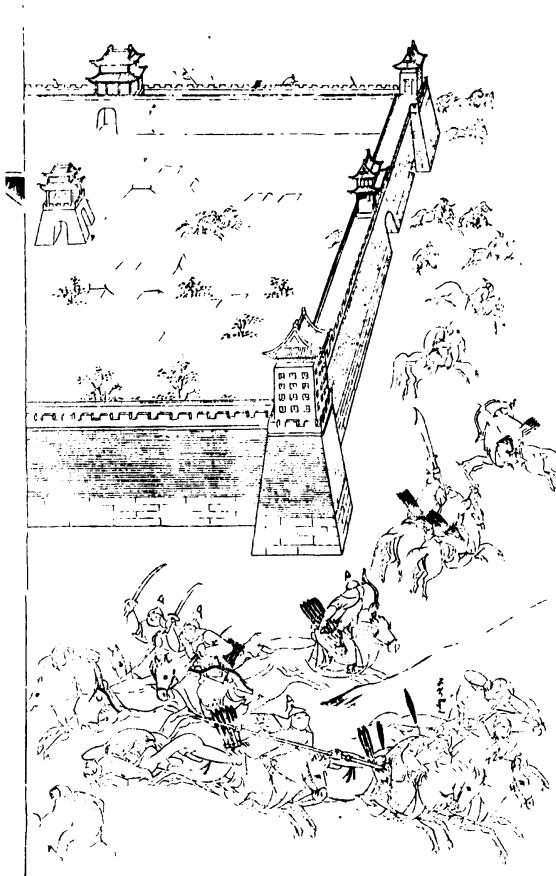
可也時適有
而掠之最不

犒築城之夫



太祖克瀋陽

		梯戰車順
	將柵木雲	兵取瀋陽
	大臣領大	自將諸王
○三月初	十日 帝	
		賢尤世功
		總兵賀世
		二更飛報
		火哨探至
		國沿臺舉
		止是夜明
		至南面而
月暉之北	西向東遠	
白二氣自		
夜行見青		
至十一日		
水陸並進		
渾河而下		



椿上覆泰	城衛守甚
塹內挿尖	砲衆兵統
城外有深	列戰車鎗
攻其東面	留砲眼排
雲梯戰車	牆一道間
攻城兵布	內築攔馬
日辰時今	皆有尖椿
板為營次	支深二丈
東七里柵	二道闊五
大兵至城	城復有壕
二日辰時	樹柵木近
於城上十	道於內邊
遂分兵布	之又壕一
二人大驚	稽以土掩

兵幾盡

城遂拔殺

斬於陣其

陳相等俱

段展同知

張綱知州

將夏國卿

尤世功叅

兵賀世賢

屍累積總

城掩殺覆

兵俱敗逃

入其七萬

守我兵衝

亦登陴堅

嚴城上兵



太祖破陳策營

太祖生立

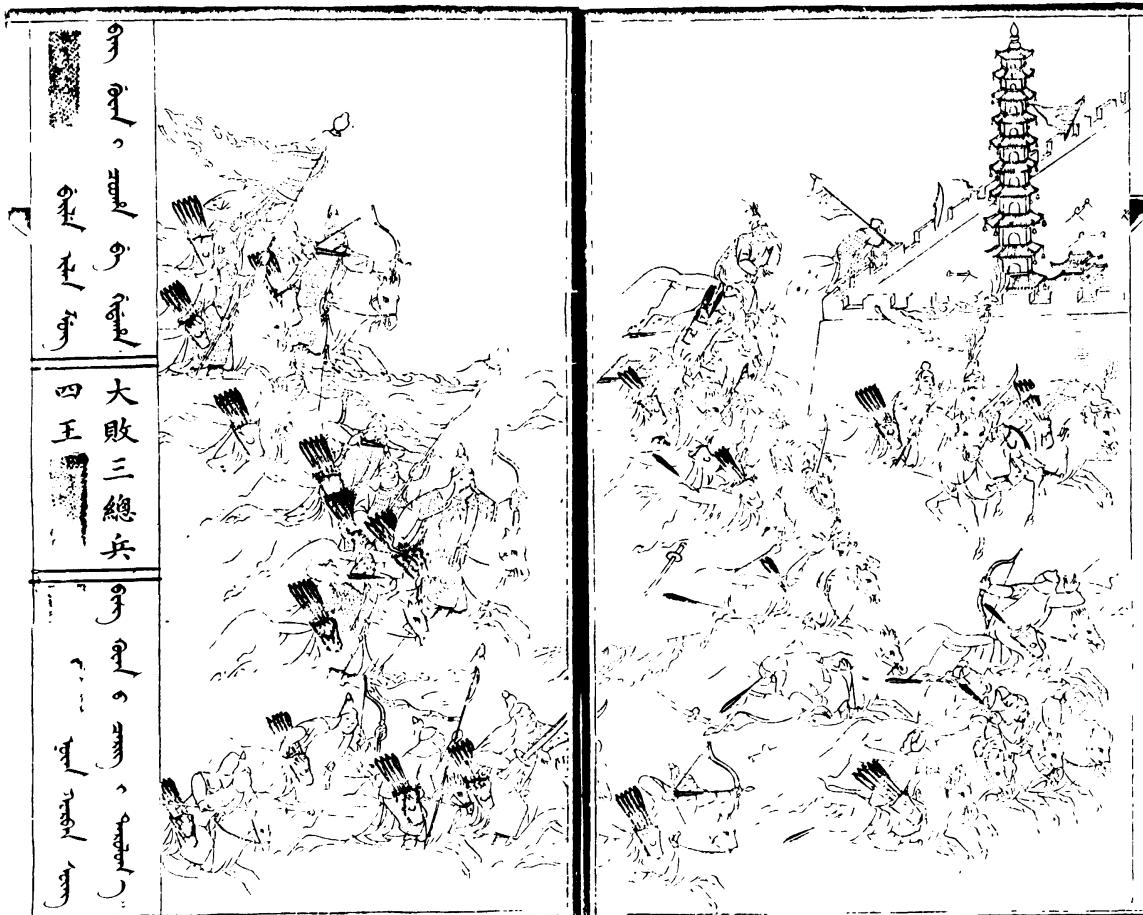
清 實 錄

天命四年七月至六年三月

一一一

鎗大刀利	執竹杆長	二處安營	離城七里	渡河來援	將張名世
於黃山總兵原立營	兵陳策參	時四川步兵至	率兵迎之	兵至渾河南有	哨探報曰
右固山兵	取綿甲戰	帝見之令	有綿甲	鐵甲之外	劍鐵盔之
雅喇不待	車徐進擊	之紅甲拜	之紅甲拜	外有綿盔	外有綿盔
綿甲戰車	至即進戰	至即進戰	至即進戰	軍麌戰勝	軍麌戰勝
帝見二	帝見二	帝見二	帝見二	帝見二	帝見二

死於陣中	實爾泰戰	遊擊朗格	參將布哈	有先進戰	世而我國
蒙古文	蒙古文	蒙古文	蒙古文	蒙古文	蒙古文
蒙古文	蒙古文	蒙古文	蒙古文	蒙古文	蒙古文
蒙古文	蒙古文	蒙古文	蒙古文	蒙古文	蒙古文
蒙古文	蒙古文	蒙古文	蒙古文	蒙古文	蒙古文



清 實 錄

天命四年七月至六年三月

一一一

兵朱萬良

武靖營總
李秉誠守

集堡總兵

戰有守奉

我兵將往
以泥塗之

未

未

未

未

未

未

未

未

未

未

未

未

未

未

據安營用

車鎗砲掘

萬布置戰

有步兵一

五里外復

見渾河南

二營之衆

我兵既殲

四王營告

迎敵因至

怒親率兵

帝聞報大

鎗追之

隨後放鳥

走明國兵

之一見遂

雅遜領二

前探滿洲

兵一千為

鋪安營遣

援至白塔

萬騎兵來

姜弼領三

未

未

未

未

未

汗/四王/布陣

四王/布陣

即收兵回

營

鋪又見三
殺至白塔

北掩

沿途死者
追四十里

即收兵回

營

其追兵四
率兵疾進

四王/許之

亦續至同
吉至大王

約三千餘
人

營

敵帝遂

前領兵

時岳託台

走正追殺

營

顧領兵前

吾往吾

能敵遂驚

追殺

營

須親往吾

何

三總兵不

追殺

營

曰父皇何

奔帝前

百騎殺入

追殺

營

馬領健騎

急上

兵至即率

追殺

營

之遂前進

上

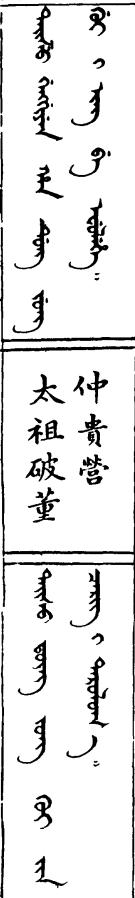
亦不待後

追殺

營

清 實 錄 天命四年七月至六年二月

三一五

 <p>仲貴營 太祖破董</p>	 <p>天將暮 帝復戰渾 河南步兵</p>	 <p>大斗及衆 兵殆盡天 已暮 帝</p>
<p>張名世 仲貴叅將 殺副將董 入破其營 布戰車衝</p>	<p>於東門外 各領健卒 收兵諸王 令衆將率 教場安營</p>	<p>今衆將率 教場安營 於東門外 各領健卒 收兵諸王 令衆將率 教場安營</p>

失銳氣嚴

風而走以

勝之軍望

故率吾常

寸磔汝何

有失罪應

軍中萬一

而殺入衆

因汝敗走

身之有目

兄依賴如

父

遜曰吾子

帝責雅

城內次日

大兵屯於

遼陽議定

長驅以取

大兵乘勢

大敗可率

已拔敵兵

臣曰瀋陽

聚諸王大

八日 帝

還國○十

三軍令先

人畜分於

賞將所獲

日論功行

職屯兵五

定罪削其

加叱誓遂

清 實 錄

天命四年七月至六年三月

三一七

旗蔽日漫	攻遼陽旌	敗今又來	陽援兵盡	兵已取瀋	曰滿洲大	守文武官
報遼陽城	探見之飛	營明國哨	逃走遂安	民俱棄城	虎皮驛軍	即前進至
河水於壞	遂放太子	聞之大驚	下寨衆官	至虎皮驛	見其前後	山寨野不
禦甚嚴	兵四面守	於城上排	內列火器	塞其西閘		